

Là-bas

Jean-Jacques Goldman
Paroles et Musique: Jean-Jacques Goldman 1987 "Entre gris clair et gris foncé"

Là-bas
Tout est neuf et tout est sauvage
Libre continent sans grillage
Ici, nos rêves sont étroits
C'est pour ça que j'irai là-bas

Là-bas
Faut du cœur et faut du courage
Mais tout est possible à mon âge
Si tu as la force et la foi
L'or est à portée de tes doigts
C'est pour ça que j'irai là-bas

N'y va pas
Y a des tempêtes et des naufrages
Le feu, les diables et les mirages
Je te sais si fragile parfois
Reste au creux de moi

On a tant d'amour à faire
Tant de bonheur à venir
Je te veux mari et père
Et toi, tu rêves de partir

Ici, tout est joué d'avance
Et l'on n'y peut rien changer
Tout dépend de ta naissance
Et moi je ne suis pas bien né

Là-bas
Loin de nos vies, de nos villages
J'oublierai ta voix, ton visage
J'ai beau te serrer dans mes bras
Tu m'échappes déjà, là-bas

J'aurai ma chance, j'aurai mes droits
N'y va pas
Et la fierté qu'ici je n'ai pas
Là-bas
Tout ce que tu mérites est à toi
N'y va pas
Ici, les autres imposent leur loi
Là-bas
Je te perdrai peut-être là-bas
N'y va pas
Mais je me perds si je reste là
Là-bas
La vie ne m'a pas laissé le choix
N'y va pas
Toi et moi, ce sera là-bas ou pas
Là-bas
Tout est neuf et tout est sauvage
N'y va pas
Libre continent sans grillage
Là-bas
Beau comme on n'imagine pas
N'y va pas
Ici, même nos rêves sont étroits
Là-bas
C'est pour ça que j'irai là-bas
N'y va pas
On ne m'a pas laissé le choix
Là-bas
Je me perds si je reste là
N'y va pas
C'est pour ça que j'irai là-bas

Over there

Jean-Jacques Goldman
Words and Music: Jean-Jacques Goldman 1987 "Between clear and gray gray dark"

Over there
All is new and all is wild
Free continent without boundaries
Here, our dreams are confined
That's why I will go over there

Over there
You need heart, you need courage
But all is possible at my age
If you have the force and the faith
Gold is within your reach
That's why I will go over there

Don't go there
There, there are storms and shipwrecks
Fire, devils and mirages
I know you are sometimes so fragile
Stay within my arms

We have so much love to make
So much happiness to come
I want you as a husband and a father
And you, you dream of leaving

Here, all is played in advance
And one cannot change it
All depends on your birth
And me, I was not born rich

Over there
Far from our lives, our villages
I will forget your voice, your face
However much I hold you in my arms
Yet you have already escaped from me, over there

I will have my chance, I will have my rights
Don't go
And pride that I don't have here
Over there
Everything you deserve is yours
Do not go there
Here, the others impose their law
Over there
I will lose you perhaps over there
Do not go there
But I lose myself if I remain here
Over there
Life has left me no choice
Do not go there
For you and me, it will or will not be there
Over there
All is new and all is wild
Does not go there
Free continent without boundaries
Over there
Beautiful beyond imagining
Do not go there
Here, even our dreams are confined
Over there
That's why I will go over there
Do not go there
I have no other choice
Over there
I lose myself if I remain here
Do not go there
That's why I will go over there